

Refleks Oil stoves for ships

**Best economy
Absolute Reliability
Good service**

WRITTEN GUARANTEE

The factory guarantees the furnace for one year from the date of delivery. The guarantee covers all defects in workmanship and material.

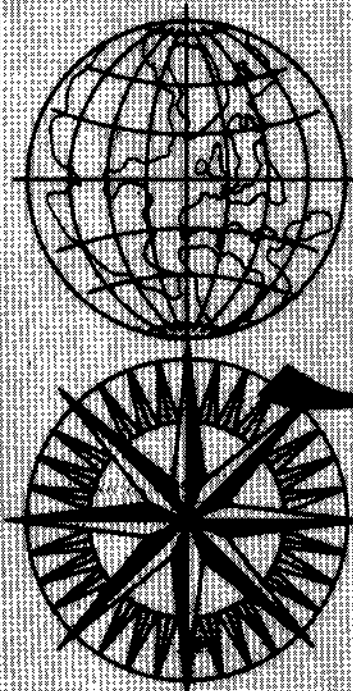
The directions for mounting and use must be closely observed.

**REFLEKS Oil Stoves are approved by the Danish
Directorate for Inspection of Ships.**

Refleks
OLIEOVNE A/S

Lørupvej 17, 5750 Ringe
Denmark

Telephone (09) 67 12 68
Telex: 59612

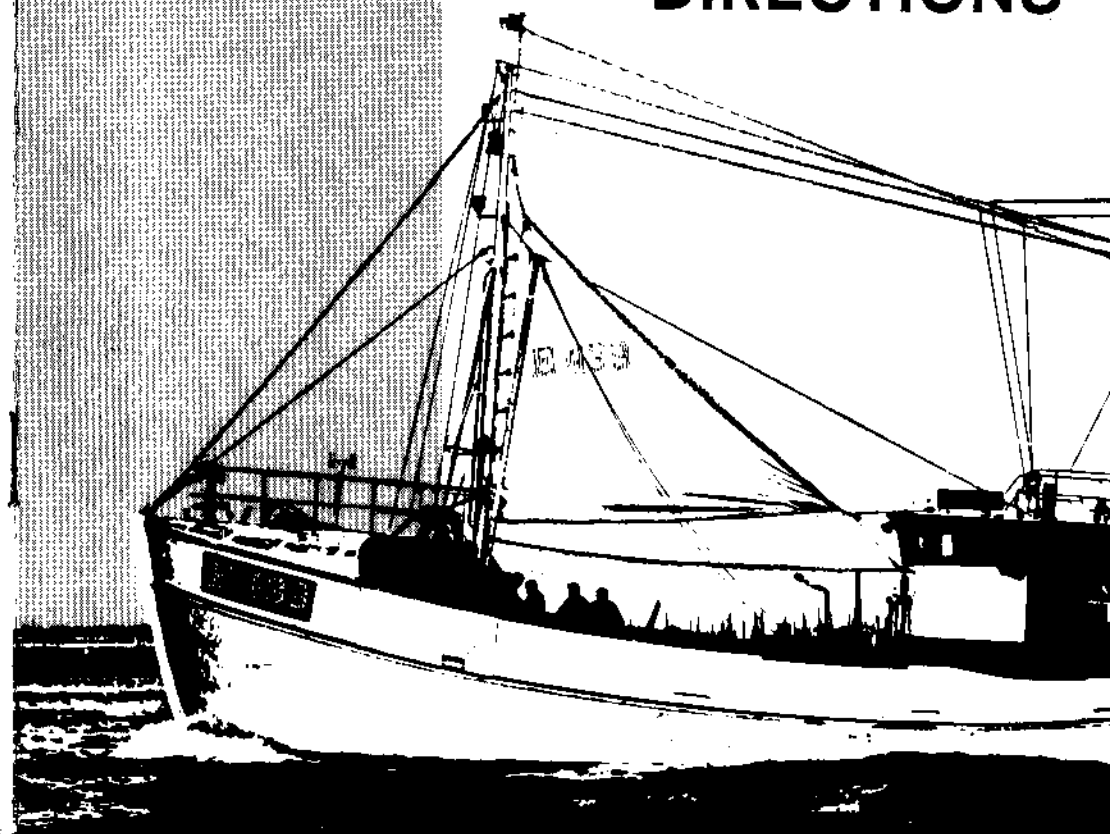


Refleks ... a

world known name

in Oil Stoves

DIRECTIONS



L'installation du poêle à gaz-ole Refleks doit s'effectuer sur une surface plane.

Le carburateur est connecté au réservoir par un tuyau en cuivre d'un diamètre de 8 mm.

La hauteur entre le réservoir et le carburateur doit être inférieure à 2 mètres ; cependant, le bas du réservoir doit toujours se trouver au-dessus du carburateur.

Le branchement de la canalisation d'alimentation se fera sur le côté du carburateur ; le raccord de trop-plein, situé en dessous de ce dernier, sera relié à une canalisation en cuivre évacuant dans une gatte.

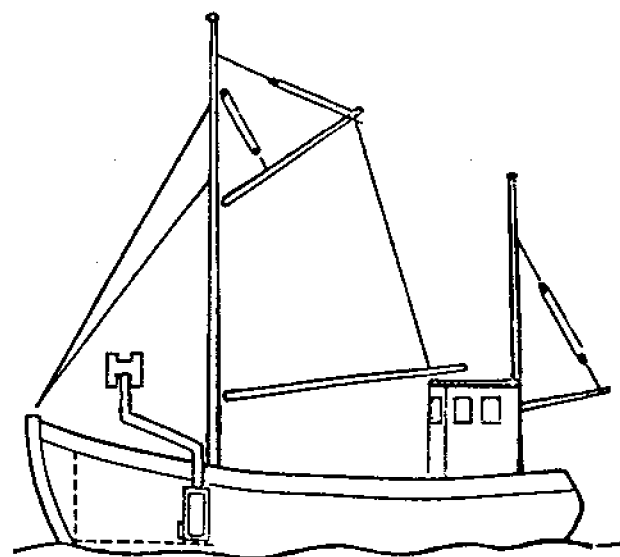
En général, l'alimentation en carburant s'effectue sans problème et permet une gîte de 20° maximum.

Lors du nettoyage du carburateur, il est inutile de procéder à son réglage, cette opération ayant été effectuée en usine.

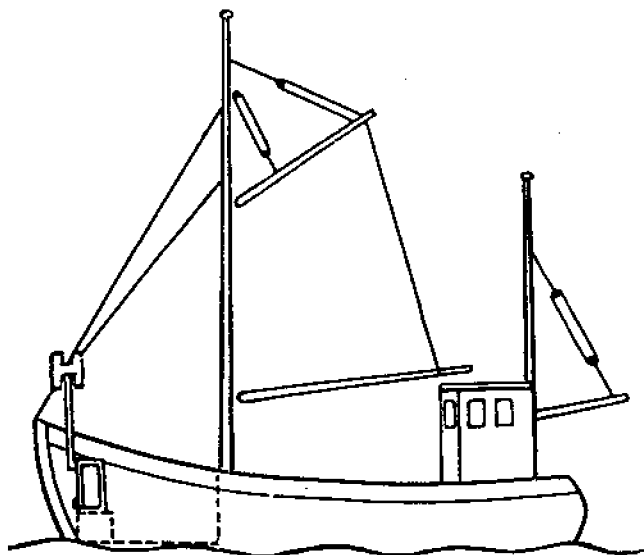
D'autre part, il est vivement conseillé d'utiliser un réservoir de même fabrication que le poêle, car il sera équipé d'une vanne de vidange montée en usine. Il faut nettoyer et vidanger ce réservoir une fois par an ; à cette occasion, le couvercle doit être maintenu ouvert pour faciliter l'écoulement du gaz-ole.

L'entrée d'air située à la base du poêle devra être connectée à des canalisations de même diamètre permettant l'aspiration d'air frais du dehors.

Dans certain cas, il peut se produire une dépression dans la cheminée, qui provoque un retour de fumée ; on peut y remédier en plaçant le conduit d'aération le plus haut et le plus près possible de l'avant du bateau.



En cas de dépression, l'installation devra s'effectuer comme ci-contre et le conduit d'aération devra être placé au-dessus du toit de la timonerie.



Si l'installation est réalisée comme sur le schéma ci-contre, il est recommandé de placer le carburateur sous le conduit d'aération, ou vers l'avant du bateau.

INSTALLATION DE CHAUFFAGE CENTRAL, avec adaptation de radiateurs

L'installation des poêles alimentant des radiateurs s'effectue de la même manière que celle des autres modèles.

Deux types d'installation sont possibles, sans ou avec pompe de circulation électrique :

- Dans le premier cas, les canalisations horizontales devront subir une élévation de 5 cm, par longueur d'un mètre.
- Dans le second cas, la pompe devra être installée le plus près possible du poêle, sur la canalisation de retour.

L'alimentation des radiateurs implique que le poêle soit équipé, à l'intérieur, d'un serpentin en cuivre et, à l'extérieur, d'un double circuit de canalisations.

Tous les systèmes doivent être équipés d'un réservoir d'expansion qui doit être monté au point le plus haut du circuit. On peut également doter l'installation d'une valve thermostatique qui doit être adaptée, comme le robinet de sécurité, sur la canalisation d'entrée du carburant. Un transmetteur de température d'eau sera alors connecté sur la canalisation d'entrée d'eau tout près du poêle (voir schéma ci-joint) ; si l'eau du système se met à bouillir, le clapet stoppe l'alimentation en carburant.

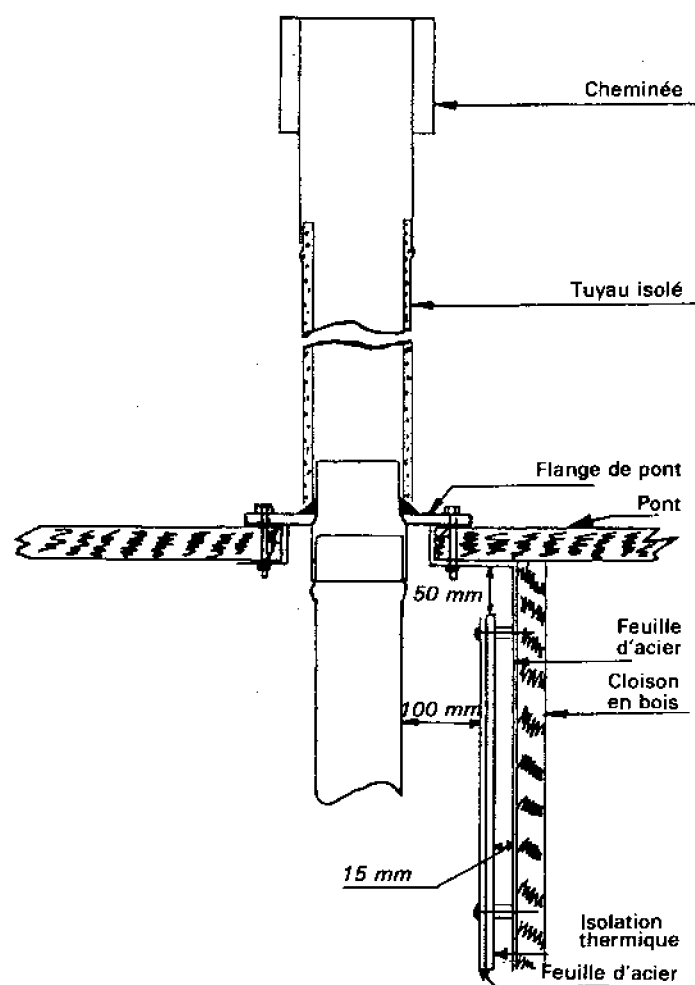
Il est ensuite possible d'ouvrir la valve à la main en pressant le bouton et de rallumer le poêle.

Pour éviter les dégâts du gel, on peut soit purger le circuit ; soit utiliser un liquide anti-gel. **Attention ! Ne jamais allumer un système gelé.**

LE CONDUIT DE FUMÉE :

Le conduit de fumée devra être connecté sur le poêle, en conservant le diamètre du tuyau sortant de l'appareil.

Pour obtenir les meilleures conditions de tirage, il est recommandé d'utiliser les conduits calorifugés à l'extérieur, ainsi que des conduits d'aération REFLEKS.



LE RÉSERVOIR A GAZ-OLE

Comme précédemment indiqué, le fond de ce réservoir doit se trouver à 2 mètres maximum et à 20 cm minimum au-dessus du régulateur.

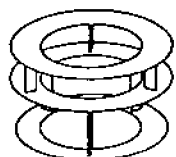
Il est conseillé de démonter et de nettoyer le réservoir une fois par an. A cet effet, il est muni, à sa base, d'un purgeur.

Il faut également s'assurer que l'orifice situé sur le couvercle du réservoir est bien dégagé pour éviter la création d'un vide.

Connecter le régulateur et le réservoir à gaz-ole par un tube de cuivre $\varnothing$ 6/8 mm.

Monter un robinet sur la canalisation d'entrée à 20 cm maximum du régulateur.

Brancher l'alimentation en gaz-ole sur le tuyau situé sur le côté du régulateur.



Avant la première mise en route de l'appareil, vérifier que les rondelles du brûleur sont en position correcte c'est-à-dire que les deux rondelles les plus rapprochées sont au-dessus de la troisième rondelle.

NE JAMAIS ALLUMER UN POELE QUAND : — Il est déjà chaud ;
— Le circuit est gelé ;
— Il y a un excédent de gaz-ole dans le brûleur.

- Remplir le réservoir de gaz-ole. Ce réservoir ne doit jamais être à sec quand le système fonctionne afin que l'air n'entre pas dans le régulateur de débit.
- Placer le bouton du régulateur de débit sur la position "Start" (ou "Pilot").
- Actionner l'aiguille de nettoyage, la pousser et la tirer à mi-course.
- Oter la plaque en fonte et placer une pastille imbibée d'alcool dans le brûleur.
- Allumer le poêle et replacer la plaque en fonte.
- Attendre 5, 10 minutes avant de placer le bouton du régulateur de débit dans la position désirée.
- Si le niveau de gaz-ole est trop élevé dans le poêle, le régulateur de débit stoppera automatiquement l'arrivée de carburant.
- Placer le bouton dans la position "Off" et nettoyer le pot-brûleur en épongeant le trop-plein de gaz-ole. Remettre le poêle en marche.

Oter les rondelles du brûleur et nettoyer ce dernier à l'aide d'une brosse métallique, en vérifiant que les trous sont parfaitement propres. Sinon, les déboucher à l'aide d'une tige d'acier.
Si l'orifice d'admission est obstrué, on peut le nettoyer en manœuvrant l'aiguille prévue à cet effet.
D'autre part, la cheminée devra faire régulièrement l'objet d'un ramonage.

Oter les 4 vis retenant la plaque, la plaque, le couvercle et les garnitures.
Desserrer ensuite la vis "E" (voir schéma ci-dessous) et retirer le piston jaugeur "F" qui est maintenu par une griffe.
Nettoyer la rainure du piston à l'aide d'une feuille de papier qui ne peluche pas. **Ne jamais utiliser un couteau ou un instrument similaire.**
Lors de la remise en place, vérifier que la griffe est bien positionnée dans la rainure du piston afin que celui-ci puisse se mouvoir librement sur le plan vertical.

Le filtre "A" est encastré sous le boîtier du régulateur et doit faire l'objet de nettoyages réguliers par immersion dans de l'eau très chaude pendant quelques minutes.

Le régulateur est équipé d'une évacuation de trop-plein, à sa base. Il est possible, éventuellement, de raccorder celle-ci à un réservoir de récupération par un tuyau de cuivre.

